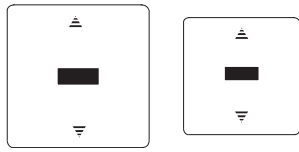


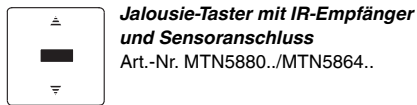


Jalousie-Taster

Gebrauchsanleitung

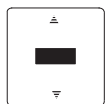


System M



Jalousie-Taster mit IR-Empfänger und Sensoranschluss
Art.-Nr. MTN5880../MTN5864..

Artec/Tracent/Antique



Jalousie-Taster mit IR-Empfänger und Sensoranschluss
Art.-Nr. MTN5844..

Notwendiges Zubehör

- Jalousiesteuerungs-Einsatz Standard (Art.-Nr. MTN580698)
- Jalousiesteuerungs-Einsatz mit Nebenstelleneingang (Art.-Nr. MTN580699)

Zubehör

- Sonnen-/Dämmerungssensor (Art.-Nr. MTN580691)
 - IR-Fernbedienung Distance 2010 (Art.-Nr. MTN570222)
- Fernbedienung Distance 2010 für bis zu 8 Jalousiesteuerungen. Der **AUF**-Befehl wird über die Taste **9**, der **AB**-Befehl über die Taste **10** gesteuert. Durch kurzen Druck auf die Taste **9** oder **10** wird die Jalousie an jeder beliebigen Stelle gestoppt.

Zu Ihrer Sicherheit

GEFAHR
Lebensgefahr durch elektrischen Strom
Das Gerät darf nur von ausgebildeten Elektrofachkräften montiert und angeschlossen werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.

Taster kennen lernen

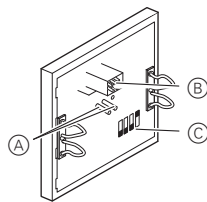
Der Jalousie-Taster mit IR-Empfänger (nachfolgend **Taster** genannt) ist eine Komponente des Jalousiesteuerungssystems und wird in Verbindung mit dem Jalousiesteuerungs-Einsatz in eine ø 60 mm Unterputzdose (Empfehlung: tiefe Dose) montiert. Mit den Tasten p wird die Jalousie aufgeföhren und mit der Taste q abgeföhren.

Der Jalousiemotor kann manuell oder über die IR-Fernbedienung auf- und abgeföhren werden.

Es wird ein Impuls entsprechend der Dauer der Tastenbedingung erzeugt. Diese Funktion dient der Verstellung von Jalousielamellen.

Nach längerem Tasten (mindestens 1 Sekunde): Die Jalousiesteuerung geht in Selbsthaltung („Dauerlauf“ ca. 2 Minuten).

Anschlüsse, Anzeigen und Bedienelemente



- (A) Sensorkontakte
- (B) Schnittstelle
- (C) Auswahl IR-Kanal

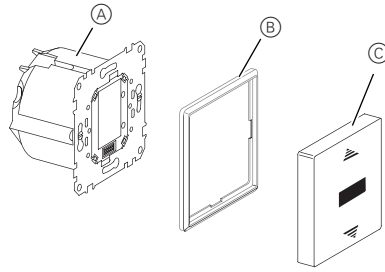
Die elektrische Kontaktierung erfolgt über die Stecker. Die Kanalzuordnung erfolgt auf der Rückseite des Tasters mit IR-Empfänger.

Canal	1	2	3	4
Code				
Canal	5	6	7	8
Code				
Canal	9	10	11	12
Code				
Canal	13	14	15	*0
Code				

*) Werksseitig ist der Code **0** eingestellt. In dieser Einstellung kann die Jalousiesteuerung ohne Kanalzuordnung bedient werden.

Fremdlicht darf nur indirekt auf den IR-Empfänger strahlen, sonst verringert sich die Reichweite.

Taster montieren



- (A) UP-Dose inkl. Jalousiesteuerungs-Einsatz
- (B) Rahmen
- (C) Jalousie-Taster

Die Jalousie-Taster können nur in Verbindung mit dem Jalousiesteuerungs-Einsatz in Betrieb genommen werden. Der Jalousiesteuerungs-Einsatz wird in eine ø 60 mm Unterputzdose montiert (Empfehlung: tiefe Dose). Die Anschlussklemmen des Einsatzes müssen dabei unten liegen. Die Jalousie-Taster werden zusammen mit dem Rahmen auf den Einsatz aufgesteckt.

Technische Daten

Übertragungsmedium: IR-Licht, 950 nm
Trägerfrequenz: 40 kHz

Schneider Electric Industries SAS

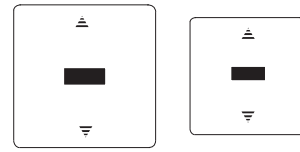
Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.
www.schneider-electric.com

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

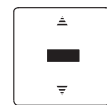


Poussoir pour stores

Notice d'utilisation

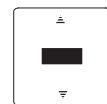


Système M



Poussoir pour stores à récepteur IR et raccordement capteur
Réf. MTN5880../MTN5864..

Artec/Tracent/Antique



Poussoir pour stores à récepteur IR et raccordement capteur
Réf. MTN5844..

Accessoires nécessaires

- Mécanisme standard de commande de stores (Réf. MTN580698)
- Mécanisme de commande de stores avec entrée de poste secondaire (Réf. MTN580699)

Accessoires

- Capteur solaire/crépusculaire (Réf. MTN580691)
 - Télécommande IR Distance 2010 (Réf. MTN570222)
- Télécommande Distance 2010 pour 1 à 8 commandes de stores. La commande **MONTÉE** est actionnée par la touche **9**, la commande **DESCENTE** par la touche **10**. Pour immobiliser le store dans une position souhaitée, presser brièvement la touche **9** ou la touche **10**.

Pour votre sécurité

DANGER
Risque de mort dû au courant électrique
L'appareil ne peut être installé et connecté que par du personnel électricien qualifié. Respectez les règlements en vigueur dans le pays d'utilisation.

Se familiariser avec le poussoir

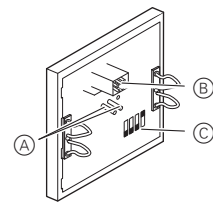
Le poussoir pour stores à récepteur IR (appelé ci-après **poussoir**) est un composant du système de commande de stores et doit être monté en connexion avec le mécanisme de commande de stores dans un boîtier d'encastrement de ø 60 mm (recommandation : boîtier profond). La touche p permet de monter le store et la touche q de le descendre.

Le moteur de stores peut être monté et descendu soit manuellement, soit au moyen de la télécommande infrarouge.

Une impulsion correspondant à la durée d'actionnement de la touche est générée. Cette fonction permet de modifier l'orientation des lamelles de store.

Après un appui long sur la touche (au moins 1 seconde) : la commande de store va en mode automaintenu (« fonctionnement permanent » env. 2 minutes).

Connexions, écrans et éléments de commande



- (A) Contacts de capteur
- (B) Interface
- (C) Sélection du canal infrarouge

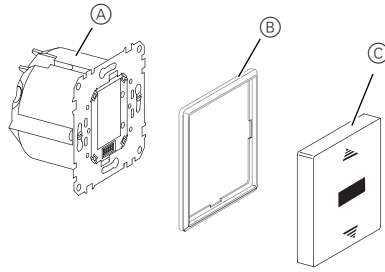
Le contact électrique se fait par le biais des fiches. L'attribution des canaux s'effectue au dos du poussoir avec récepteur infrarouge.

Canal	1	2	3	4
Code				
Canal	5	6	7	8
Code				
Canal	9	10	11	12
Code				
Canal	13	14	15	*0
Code				

*) Le code **0** est réglé par défaut. Ce réglage permet d'utiliser la commande de stores sans attribution de canal.

La portée du récepteur infrarouge se trouvera réduite s'il est éclairé directement par des sources de lumière externes.

Montage du poussoir



- (A) Prise encastrée avec mécanisme de commande du store inclus
- (B) Plaque de finition
- (C) Poussoir pour stores

Les poussoirs pour stores peuvent uniquement être mis en service en connexion avec le mécanisme de commande de stores. Le mécanisme de commande de stores est monté dans une boîte d'encastrement de 60 mm de diamètre (recommandation : boîte profonde). Les bornes de raccordement du mécanisme doivent se trouver en bas. Les poussoirs pour stores sont fixés ensemble avec la plaque de finition sur le mécanisme.

Caractéristiques techniques

Milieu de transmission : Éclairage IR, 950 nm
Fréquence porteuse : 40 kHz

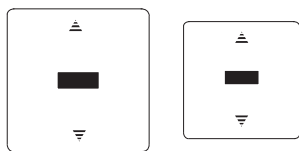
Schneider Electric Industries SAS

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.
www.schneider-electric.com

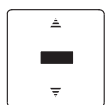
En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

Tasto veneziane

Istruzioni di servizio

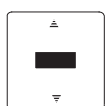


Sistema M



Tasto veneziane con ricevitore IR e collegamento sensori
Art. n. MTN5880../MTN5864..

Artec/Tracent/Antique



Tasto veneziane con ricevitore IR e collegamento sensori
Art. n. MTN5844..


Accessori necessari

- Comando veneziane standard (Art. n. MTN580698)
- Modulo comando veneziane con ingresso ausiliario (Art. n. MTN580699)

Accessori

- Sensore sole/crepuscolare (Art. n. MTN580691)
 - Telecomando IR Distance 2010 (Art. n. MTN570222)
- Telecomando Distance 2010 per un massimo di 8 comandi veneziane. Il comando **SU** è controllato con il tasto **9**, il comando **GIU'** con il tasto **10**. Premendo brevemente il tasto **9** o **10** si arresta la veneziana in qualsiasi posizione.

Per la vostra sicurezza

 **PERICOLO**
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica
L'apparecchio deve essere installato e collegato da elettricisti specializzati. Osservare le norme vigenti nella nazione d'impiego.

Descrizione del tasto

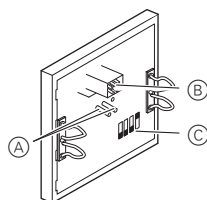
Il tasto persiane con ricevitore IR (di seguito chiamato **tasto**) è un componente del sistema di comando veneziane ed è installato insieme al modulo comando persiane in una presa a incasso di diametro 60 mm (si consiglia di usare una scatola profonda). La tapparella viene sollevata con il tasto p e abbassata con il tasto q.

Il motore veneziane può essere sollevato ed abbassato manualmente o tramite il telecomando IR.

Viene generato un impulso che equivale alla durata della pressione del tasto. Questa funzione è usata per regolare le lamelle delle veneziane.

Dopo una pressione del tasto più lunga (almeno 1 secondo): il comando veneziane si blocca ("Funzionamento continuo" circa 2 minuti).

Collegamenti, indicatori ed elementi di comando



- (A) Contatti del sensore
- (B) Interfaccia
- (C) Selezione canale IR

Le spine creano i contatti elettrici.

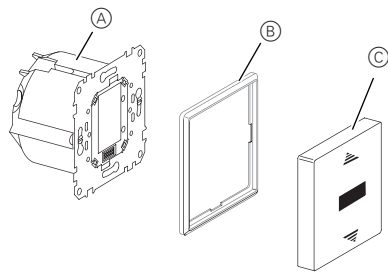
L'assegnazione del canale è eseguita sul lato posteriore del tasto con un ricevitore IR.

Canal	1	2	3	4
Code				
Canal	5	6	7	8
Code				
Canal	9	10	11	12
Code				
Canal	13	14	15	*0
Code				

*) Il codice **0** è l'impostazione di fabbrica. Con questa impostazione è possibile azionare il comando veneziane senza l'assegnazione del canale.

Accendere solo indirettamente l'illuminazione esterna dal ricevitore IR; in caso contrario il suo raggio d'azione sarà ridotto.

Installazione del tasto



- (A) Scatola a incasso incl. modulo comando veneziane
- (B) Cornice
- (C) Tasto per veneziane

I tasti per veneziane possono essere azionati solo in abbinamento al modulo di comando delle veneziane. Il modulo di comando delle veneziane è montato su una scatola a incasso di ø pari a 60 mm (si consiglia: scatola profonda). I morsetti del modulo devono trovarsi in questo caso sul lato inferiore. I tasti per veneziane sono montati sul modulo insieme alla cornice.

Dati tecnici

Mezzo di trasmissione: Luce IR, 950 nm
Frequenza portante: 40 kHz

Schneider Electric Industries SAS

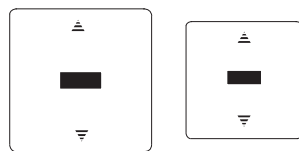
In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.

www.schneider-electric.com

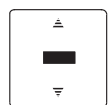
Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Poiché gli standard, le specifiche e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

Jaloezie-impulsdrukker

Gebruiksaanwijzing

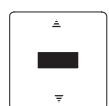


Systeem M



Jaloezietoets met IR-ontvanger en sensoraansluiting
Art.-nr. MTN5880../MTN5864..

Artec/Tracent/Antiek



Jaloezietoets met IR-ontvanger en sensoraansluiting
Art.-nr. MTN5844..

Benodigde accessoires

- Jaloeziebesturingssokkel standaard (Art.-nr. MTN580698)
- Jaloeziebesturingssokkel met nevenaansluiting (Art.-nr. MTN580699)

Accessoires

- Zonne-/schemersensor (Art.-nr. MTN580691)
- IR-afstandsbediening Distance 2010 (Art.-nr. MTN570222)

Afstandsbediening Distance 2010 voor maximaal 8 jaloeziebesturingen. Het **OMHOOG**-commando wordt gestuurd via de toets **9**, het **OMLAAG**-commando via de toets **10**. Als u kort op de toets **9** of **10** drukt, wordt de jaloezie op elk gewenst punt gestopt.

Voor uw veiligheid

 **GEVAAR**
Levensgevaar door elektrische stroom
Het apparaat mag uitsluitend door geschoolde elektriciens worden gemonteerd en aangesloten. Neem de landspecifieke voorschriften in acht.

Kennismaking met de impulsdrukker

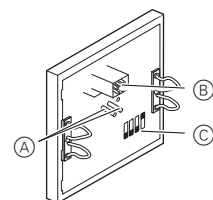
De jaloezie-impulsdrukker met IR-ontvanger (hierna **impulsdrukker** genoemd) is een component van het jaloeziebesturingssysteem en wordt in combinatie met de jaloezie-besturingssokkel gemonteerd in een inbouwdoos van ø 60 mm (advies: diepe doos). Met de toets p wordt de jaloezie omhoog bewogen en met de toets q naar beneden bewogen.

De jaloeziemotor kan handmatig of via de IR-afstandsbediening omhoog en naar beneden bewogen worden.

Er wordt een impuls gegenereerd overeenkomstig de duur van het indrukken van de toets. Deze functie dient voor het bewegen van jaloezielamellen.

Na langere druk op de toets (minimaal 1 seconde): de jaloeziebesturing gaat naar automatische vergrendeling ("continue bediening" ca. 2 minuten).

Aansluitingen, indicatoren en bedieningselementen



- (A) Sensorcontacten
- (B) Interface
- (C) Selectie IR-kanaal

Het elektrische contact wordt via de stekkers tot stand gebracht.

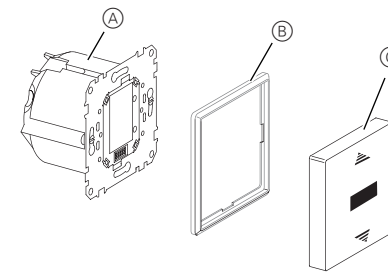
De kanaaltoewijzing vindt plaats op de achterzijde van de impulsdrukker met IR-ontvanger.

Canal	1	2	3	4
Code				
Canal	5	6	7	8
Code				
Canal	9	10	11	12
Code				
Canal	13	14	15	*0
Code				

*) Standaard is de code **0** ingesteld. In deze instelling kan de jaloeziebesturing zonder kanaaltoewijzing worden bediend.

Extern licht mag alleen indirect op de IR-ontvanger vallen, anders wordt het bereik gereduceerd.

Montage van de impulsdrukker



- (A) Inbouwdoos incl. jaloezie-besturingssokkel
- (B) Afdekraam
- (C) Jaloezie-impulsdrukker

De jaloezie-impulsdrukkers kunnen alleen in combinatie met de jaloezie-besturingssokkel in gebruik worden genomen. De jaloezie-besturingssokkel wordt in een inbouwdoos van ø 60 mm gemonteerd (advies: diepe doos). De aansluitklemmen van de sokkel moeten zich hierbij beneden bevinden. De jaloezie-impulsdrukkers worden samen met het afdekraam op de sokkel geplaatst.

Technische gegevens

Transmissiemedium: IR-licht, 950 nm
Draagfrequentie: 40 kHz

Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

www.schneider-electric.com

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.